

**Política lingüística**  
**Centro Educativo Arambé**



**Actualizado, Noviembre, 2022.**

**Octubre, 2023**

## Índice

---

- Definición de términos.....	3
- Contexto y declaración.....	3
- Filosofía .....	3
- Perfil lingüístico del Centro Educativo Arambé.....	4
- Responsables y funciones en el desarrollo de la lengua .....	5
- Prácticas en la enseñanza de las lenguas.....	5
- Unidades temáticas capacidades .....	10
- El idioma guaraní .....	16
- Enfoque de enseñanza y aprendizaje de la lengua .....	20
- Recursos para el desarrollo de la lengua .....	21
- Evaluación de las lenguas en los diferentes programas .....	21
- Desarrollo profesional de docentes con relación a la lengua .....	23
- Inclusión lingüística .....	23
- Promoción de las lenguas .....	24
- Difusión y revisión de la política lingüística.....	25

## 1. Definición de términos.

---

En este documento se entiende por:

- **Lengua materna:** Lengua que una persona aprende en su entorno familiar y mediante la cual se comunica normalmente.
- **Segunda lengua:** aquella que se adquiere, pero no se usa como lengua principal para comunicarse.
- **Lengua de instrucción:** lengua propia del ámbito escolar, mediante la cual se imparte el currículo, se usa para transmitir los conocimientos.
- **Lengua de adquisición:** lengua extranjera o segunda lengua que se va desarrollando las capacidades de comunicación.
- **Multilingüismo:** la capacidad de comunicar de manera distinta en más de una lengua.

## 2. Contexto y declaración

---

El Centro Educativo Arambé es un colegio paraguayo, que ofrece Nivel Inicial, educación Escolar Básica y Media, comprometida con el desarrollo integral de niños, niñas y jóvenes en situación de desventaja económica y sociocultural. Es miembro de la comunidad de los colegios del Bachillerato internacional (IB) autorizado para impartir el Programa del Diploma (PD).

El Bachillerato Internacional (IB) se ha comprometido a apoyar el multilingüismo como aspecto fundamental para promover el entendimiento intercultural y la mentalidad internacional, así como a ampliar el acceso a la educación del IB a alumnos de distintos orígenes culturales y lingüísticos.

### 2.1 Constitución Nacional del Paraguay (1992)

- De los idiomas

Artículo 140. El Paraguay es país pluricultural y bilingüe. Son idiomas oficiales el castellano y el guaraní.

La ley establecerá las modalidades de utilización de uno y otro. (Constitución Nacional del Paraguay, 1992)

- De la enseñanza en lengua materna

Artículo 77. La enseñanza en los comienzos del proceso se realizará en la lengua oficial materna del educando. Se instruirá asimismo en el conocimiento y en el empleo de ambos idiomas oficiales de la República.

(Constitución Nacional del Paraguay, 1992)

El colegio reconoce el castellano y el guaraní como formas de comunicación y expresión dentro del contexto académico, y además ofrece la enseñanza del inglés.

### 3. Filosofía.

---

Este documento va dirigido a la Comunidad Educativa del CEA, con el fin de dar a conocer la política lingüística institucional basada en los principios del Programa del Diploma del Bachillerato Internacional y las características socio-culturales y educativas de nuestro país.

La lengua es una construcción en constante movimiento, que determina realidades y contextos. Es por esto que un uso responsable y cuidadoso de la misma es necesario para que la formación de nuestros estudiantes tenga una base sólida.

**Nuestra Misión:** “El Centro Educativo Arambé es una institución comprometida con el desarrollo integral de sus estudiantes, busca potenciar la calidad de vida de la comunidad a través de exigentes programas educativos y rigurosos métodos de evaluación nacionales e internacionales. A este efecto, promueve la formación de personas informadas, conscientes, solidarias y apreciativas de las diversidades culturales y personales, deseosas de construir un mundo mejor con una gestión participativa, creativa y constructiva”.

**Visión:** “Asegurar experiencias educacionales inclusivas y de excelencia, que contribuyan a lograr un mundo solidario y respetuoso”.

La política lingüística establece objetivos para la enseñanza y el aprendizaje de lenguas. Se basa en convicciones sobre la pedagogía y el aprendizaje y, por lo tanto, es también una declaración de acción que describe las aplicaciones concretas que permiten alcanzar y evaluar esos objetivos.

#### 3.1. Importancia y principios de la enseñanza de lenguas dentro de la escuela.

En el Centro Educativo Arambé fomentamos el uso de la lengua y el multilingüismo en la comunidad escolar, nos esforzamos en ser “Buenos Comunicadores”, expresando con confianza y creatividad en diversas lenguas, lenguajes y maneras. Colaborar eficazmente, escuchando atentamente las perspectivas de otras personas o grupos. (Ver Perfil de la comunidad de aprendizaje del IB). El multilingüismo fomenta el entendimiento intercultural. Además, el desarrollo de la propia identidad, para que el alumno demuestre autonomía y exprese sus inquietudes, derechos y todo lo que conlleva a la expresión y adquisición de conocimientos.

Desarrollando personas con mentalidad internacional.

#### 4. Perfil lingüístico del centro educativo Arambé.

---

*La lengua materna es la primera lengua que aprende un individuo en su infancia y que usa de manera natural para pensar y expresarse. (Caballero, Ma. C, de la Fuente, Ma, español A Lengua y Literatura IB Diploma, Vicens Vives, 2018 p. 74*

Para considerar una lengua como materna se debe tener en cuenta una serie de factores: la lengua propia de los progenitores, la lengua habitual en el seno de la familia, la primera lengua que uno aprende, la lengua con la que empieza a conocer el mundo. (Caballero, Ma. C, de la Fuente, Ma, español A Lengua y Literatura IB Diploma, Vicens Vives, 2018 p. 74)

En el Centro Educativo Arambé la mayoría de los estudiantes son castellano hablantes, siendo esta su lengua materna. El colegio opta por la lengua castellana como lengua de instrucción de todas las materias: Lenguaje, matemática, ciencias, historia, artes, etc.

Se destaca que la gran mayoría de nuestros estudiantes hablan y comprenden el idioma guaraní como segunda lengua, más específicamente “el jopará o mezcla del español y guaraní, el cual es algo distinto al guaraní puro que es la forma en que la lengua se presenta habitualmente en los manuales de enseñanza, gramática y diccionarios”. <https://www.staff.uni-mainz.de/lustig/guarani/art/jopara.pdf>

Aun así, esto no incide en el proceso de instrucción.

El niño desde su ingreso a la escuela, en los comienzos del proceso de enseñanza – aprendizaje, desarrolla en los primeros años de escolarización el Programa de Lenguaje de la Fundación Astoreca, basada en el Método de don Claudio Matte, educador chileno.

Nuestro enfoque de enseñanza de la lengua parte de la convicción de que conocer una lengua es usarla de manera auténtica en contextos culturalmente apropiados; de ahí se desprende la necesidad de estudiarla, analizarla y comprenderla.

En este proceso, los estudiantes desarrollan habilidades de comprensión y producción lingüística, a la vez que desarrollan el sentido de lo culturalmente apropiado en distintas situaciones.

## 5. Responsables y funciones en el desarrollo de la lengua.

---

Responsables	Funciones
Docentes de la institución	Todos los docentes son responsables de la enseñanza de la lengua independiente a la asignatura que este a su cargo. <b>Somos conscientes que todos somos profesores de lengua.</b>
Directivos y equipo de liderazgo	Incentivar al desarrollo profesional de los docentes y la formación en lenguas tales como el inglés, guaraní y español. Dar a conocer la política lingüística a toda la comunidad educativa.

## 6. Prácticas en la enseñanza de las lenguas.

---

**Programas de Lenguaje que aplica el Centro Educativo Arambé en sus diferentes niveles.**

**Español (Aporte de Laura Vargas)**

**Nivel Inicial:**

- Jardín: **Programa Pre Kinder, de la Fundación Astoreca / Asesorías.**

Está pensado para guiar a profesores en la puesta en práctica de este programa, que es el mismo que aplica Astoreca en sus colegios desde el 2008.

Astoreca decidió basar su programa de Pre Kinder en el Programa Core Knowledge pues entrega una sólida base de conocimientos y competencias para sus alumnos, y está alineada con contenidos abordados en los niveles siguientes. (Jorquera M. , López C., & Streeter, s.f., p.2).

**Visión general de las áreas del programa de Pre Kinder Core Knowledge:**

- I. Desarrollo social y emocional (autonomía y habilidades sociales).
- II. Enfoques para el aprendizaje (hábitos de trabajo)

- III. Lenguaje (lenguaje oral, rondas infantiles, poemas, títeres de dedos y canciones, lectura de cuentos en voz alta, habilidades emergentes de lectura y escritura)
- IV. Adquisición de conocimiento y desarrollo cognitivo (razonamiento matemático y sentido de número, orientación en el tiempo, orientación en el espacio, razonamiento científico y el mundo físico, música, artes visuales).
- V. Bienestar físico y desarrollo motor (movimiento y coordinación).

- Preescolar: **Programa de Lenguaje Kinder, de la Fundación Astoreca / Asesorías.**

Muchos niños de escasos recursos no aprenden a leer en primero básico, lo que disminuye su interés por aprender, deteriora su autoestima y limita su rendimiento escolar posterior. Para prevenir estos problemas conviene comenzar desde Kinder con programa de lenguaje sistemático que desarrolle las habilidades necesarias para aprender a leer y el gusto por la lectura.

Esta es un manual para profesores, que acompaña el curso de lenguaje para Kinder de Fundación Astoreca. El programa que presentamos se aplica desde hace varios años en el Colegio San Joaquín de Renca, con muy buenos resultados. (Cabrera & Streeter, 2011,p.1).

**Objetivos generales:**

- Crear un ambiente organizado, que fomente el gusto por el trabajo bien hecho y el valor del esfuerzo, es decir, generar un clima y ritmo de trabajo que prepare a los niños para las exigencias que enfrentarán en 1º Básico.
- Compensar las deficiencias de lenguaje, desarrollando la expresión oral, ampliando el vocabulario y conversando en varias oportunidades con los niños.
- Iniciar a los menores en habilidades emergentes de lectura y escritura, para que todos lean y escriban en primero básico, mediante el desarrollo del gusto por la lectura, al escuchar cuentos y poesías todos los días, desarrollando la conciencia fonológica, que los prepara a centrarse en los sonidos de las palabras y finalmente, enseñando en forma sistemática las relaciones entre letras y sonidos, con un método fónico (iniciación al Método Matte).



## **Bibliografía:**

---

Cabrera , P., & Streeter, B. (2011). *Programa lenguaje Kinder*. Santiago.

Jorquera M. , A., López C., M. V., & Streeter, B. (s.f.). *Programa Pre Kinder*. Santiago.

## **Educación Escolar Básica:**

1º Grado: **Programa de Lenguaje Primero Básico, de la Fundación Astoreca / Aseso**

### **Objetivos del Programa de Lenguaje de 1º básico:**

#### **1. Referidos a los hábitos de trabajo y normalización:**

**Durante el primer semestre se espera que el alumno:**

- Ordene su mochila, su estuche, sus cuadernos y los materiales de la sala en los espacios designados para ellos.
- Tome bien el lápiz.
- Trabaje de manera independiente en una actividad durante 30 – 45 minutos o hasta que logre terminarla si el trabajo dura menos que esto.
- Reconozca izquierda y derecha en su cuerpo en una hoja.
- Sigam las instrucciones que le permiten realizar un trabajo secuencial, luego de una demostración.
- **rías.**

El Programa de Lenguaje de 1º básico refleja la experiencia de más de 25 años de trabajo de la Fundación Astoreca, en la formación de niños en colegios de alta vulnerabilidad. Apunta a que el alumno logre leer de manera comprensiva y fluida en poco tiempo, desarrolle la comprensión lectora y disfrutar la lectura del relato solo por placer. Esto se encuentra en directa relación con los objetivos planteados en las bases curriculares del programa del Ministerio de Educación para Primero Básico.

Este es un manual para profesores que acompaña, que acompaña el curso de lenguaje para primero básico de Fundación Astoreca.

El programa posee un enfoque fonético, desarrollando simultáneamente la lectura y escritura; estudiando primero las letras minúsculas y luego las mayúsculas en donde se presente un grado de complejidad mayor al introducir los grupos

consonánticos. (Alvarado & Canessa) Cuando lo necesite pida ayuda al adulto sin interrumpir al resto del grupo.

- Desarrollar un trabajo escrito independiente, siguiendo las instrucciones que lee un adulto.
- Desarrollar un trabajo escrito independiente leyendo las instrucciones él mismo.
- Sacar cuadernos y ponerlos bajo el banco.
- Ponerse la cotona o el delantal si ayuda.
- Hacer su tarea y llevarla al día siguiente.

## 2. Referidos al desarrollo de la lectura y la escritura:

### a. Objetivos Generales:

- Leer al menos 25 palabras por minuto a fin de año.
- Leer con rapidez, precisión y con expresión apropiada.
  - a. Lee con fluidez palabras y pequeñas frases de acuerdo a las letras presentadas.
  - b. Lee con fluidez frases completas de acuerdo a las letras presentadas.
  - c. Lee con fluidez textos breves tanto informativos como de ficción.
- Leer comprensivamente textos apropiados a su edad.
- Escribir una oración completa y textos a partir de un dibujo.
- Escribir al dictado oraciones y textos.
- Interesarse por leer más.
- Expresarse adecuadamente en diversos contextos.

### b. Objetivos específicos:

#### Primera parte: Lectura y escritura con letras minúsculas.

- Conocer gradualmente los sonidos y la grafía de las letras minúsculas contenidas en las palabras generadoras de cada lección.
- Desarrollar el lenguaje oral.
- Enriquecer el vocabulario.
- Desarrollar la habilidad para escribir copias pequeñas, dictados y composiciones.
- Capacitar al niño para iniciar la lectura comprensiva.
- Desarrollar la capacidad de analizar, pensar y sintetizar.

#### Segunda Parte: Lectura y escritura con letras mayúsculas.

- Conocer gradualmente los sonidos y la grafía de las letras mayúsculas contenidas en las palabras generadoras de cada lección.

- Conocer y leer grupos consonánticos.
- Desarrollar el lenguaje oral.
- Enriquecer el vocabulario.
- Desarrollar la habilidad para escribir copias que incluyan mayúsculas, dictados y composiciones más largas.
- Capacitar al niño para iniciar la lectura comprensiva.
- Desarrollar la capacidad de analizar, pensar y sintetizar.

### **Tercera Parte: Lectura y escritura con letras mayúsculas.**

- Desarrollar el gusto por leer.
- Conocer un amplio repertorio de cuentos y poesías infantiles.
- Ampliar el conocimiento del mundo.
- Aprender vocabulario.

- 2º a 4º Grado: **Programa de Lenguaje 2º a 4º básico, de la Fundación Astoreca / Asesorías.**

La Fundación Astoreca ha trabajado desde hace más de veinte años con niños de escasos recursos en la comuna de Renca y Lampa de la Región Metropolitana. Este trabajo se basa en la convicción de que la realidad socioeconómica de sus alumnos no es una excusa ni un factor determinante para lograr que aprendan. Por el contrario la Fundación Astoreca cree que una educación de calidad es la vía más poderosa para compensar las desventajas socio – culturales de sus alumnos y desarrollar en ellos sus potencialidades y talentos.

Como parte del esfuerzo por entregar una educación de calidad, la Fundación Astoreca creó este Programa de lenguaje que tiene como objetivos principales que los alumnos se interesen por la lectura, sean capaces de comprender lo que leen y escuchen y se comuniquen adecuadamente en forma oral y escrita. (Betinyani, Fuentes, Smith, & Traverso, 2017).

### **Objetivos del Programa Lenguaje 2º a 4º Básico.**

#### **A través de este programa se busca que los niños:**

- Generen el hábito, interés y motivación por leer.
- Incorporen la lectura como una actividad placentera y habitual en sus vidas.
- Se enfrenten a múltiples instancias de lecturas.
- Lean textos literarios e informativos de buena calidad.

- Comprendan lo que leen.
  - Lean fluidamente.
  - Apliquen los conocimientos del Manejo de la Lengua en sus producciones orales y escritas.
  - Escriban frecuente y eficazmente en forma libre y guiada.
  - Se comunique eficazmente en forma oral.
  - Asistan y utilicen habitualmente la biblioteca.
  - Amplíen el vocabulario.
  - Utilicen adecuadamente el vocabulario aprendido.
- 5º Y 6º Grado: **Castellano como Lengua Materna del 5º y 6º grado, programas del Ministerio de Educación y Ciencias, con algunas estrategias del: Programa de Lenguaje 2º a 4º básico, de la Fundación Astoreca / Asesorías.**

Castellano como lengua materna constituye un espacio curricular destinado al desarrollo y la profundización de las capacidades comunicativas y de las capacidades relacionadas con la literatura, que sirven de base para ahondar con mayor profundidad en los niveles superiores. La continuación de la enseñanza de la lengua materna, en este caso de la lengua castellana, reviste de gran importancia en la formación de los niños y las niñas del quinto grado, ya que en la interacción social, el lenguaje es la herramienta más utilizada. Todo lo que hacemos, pensamos y todo lo que nos rodea se encuentra representado por el lenguaje.

### **5º grado**

#### **Competencia del área para el segundo ciclo de la EEB**

- Comprendan y produzcan textos orales y escritos que se caractericen por utilizar lenguaje variado, estructuras discursivas simples y por tratar diversos temas adecuados a su madurez cognitiva, a sus intereses y necesidades.

#### **Alcance de la competencia en el grado:**

- En este grado se esperan que los niños y las niñas comprendan textos orales y escritos significativos de distintas tipologías, que presenten una estructura discursiva sencilla; en ese proceso, que identifiquen la intencionalidad comunicativa en un contexto determinado. Por otro lado, se expresen con claridad en forma oral y escrita con una

secuenciación coherente, utilizando la lengua castellana como instrumento de comunicación y relacionamiento social.

Este espacio curricular destinado a Castellano como lengua materna resulta necesario dentro del proceso de afianzamiento de las capacidades comunicativas que se han venido desarrollando desde el inicio de la escolarización de los niños y las niñas que ya se encuentran cursando el último grado del segundo ciclo. Así también, es un espacio importante para iniciar el desarrollo de nuevas capacidades que, conjuntamente con las ya desarrolladas, servirán de base para el tercer ciclo.

## **6º grado**

### **Competencia del área para el segundo ciclo de la EEB**

- Comprendan y produzcan textos orales y escritos que se caractericen por utilizar lenguaje con vocabulario variado, estructuras discursivas simples y por tratar diversos temas adecuados a su madurez cognitiva, a sus intereses y necesidades.

#### **Alcance de la competencia en el grado:**

- En este grado se esperan que los niños y las niñas comprendan una importante variedad de textos orales y escritos, con vocabulario que va desde lo coloquial hasta lo culto, dependiendo del tipo de texto y la intencionalidad comunicativa. Así también que se expresen en forma oral y escrita con coherencia y nivel de lenguaje adecuado a las circunstancias comunicativas y sobre temas acordes a su madurez cognitiva, utilizando el castellano como medio de interacción social.

- 7º, 8º y 9º Grado: **Lengua y Literatura Castellana del 7º, 8º y 9º grado, programas del Ministerio de Educación y Ciencias**

La Educación Bilingüe implementada en nuestro país hace referencia a un proceso planificado de enseñanza en dos lenguas: castellano y guaraní. Ello conlleva necesariamente la enseñanza de ambas lenguas para que los estudiantes puedan desarrollar su competencia comunicativa a través de un proceso lógico y sistemático (lenguas enseñadas o enseñanza de lenguas), y la utilización de las mismas como instrumentos para la enseñanza de las demás áreas académicas (lenguas de enseñanza). En este contexto, es importante diferenciar la existencia de una lengua materna (L1) y de una segunda lengua (L2), dado que ambas deben recibir el tratamiento didáctico apropiado. Con fines pedagógicos se ha definido a la lengua materna como aquella adquirida por el niño o la niña en su contexto familiar, producto de una interacción con sus inmediatos interlocutores, en el hogar y en la comunidad,

por lo que la misma es la utilizada predominantemente en el momento del ingreso del niño o de la niña al sistema educativo. En cambio, la segunda lengua es la de menor uso en el momento de ingresar a la escuela y que, por ende, debe ser desarrollada a través de una metodología propia de una L2. En nuestro país, sabemos que muchos niños ingresan al sistema educativo teniendo como lengua materna el guaraní, y muchos otros el castellano. Y en una cantidad considerable también podemos encontrar niños que, en el momento de ingresar a la escuela, ya utilizan bastante bien ambas lenguas (o por lo menos tienen un cierto grado de bilingüismo).

### **Alcance de la competencia en el 7° grado**

- Comprenda una variedad de textos orales y escritos aplicando las estrategias más usuales de procesamiento de la información, e identificando la secuencia del texto y sus principales elementos de cohesión, además de asumir una postura ante los mensajes transmitidos y fundamentarla; así también, se espera que produzca textos orales y escritos secuenciados, en los que apliquen las estrategias básicas de cohesión textual, textos que contengan enunciados que respeten la estructura de la lengua castellana (gramática, morfosintaxis) y en los que se apliquen las normas básicas de ortografía. Se espera, también, que pueda desarrollar una lectura oral fluida y clara.

### **Capacidades para el 7° grado Lengua y Literatura Castellana**

#### **Unidades temáticas capacidades**

- **Comprensión de textos orales:**
  - Analiza las características más resaltantes y las funciones de textos orales:
    - Instructivos: instrucciones y consignas.
    - Informativos: noticias y entrevistas.
    - Literarios: canciones, poemas, cuentos, parábolas, refranes y dramatizaciones.
- **Comprensión de textos escritos**
  - Analiza los rasgos más resaltantes, la superestructura y las funciones de textos escritos:
    - Instructivos: instrucciones, recetas, prescripciones y prospectos.
    - Informativos: noticias y entrevistas.
    - Expositivos: artículos de revistas sobre temas como salud, medio ambiente, otros.

- Argumentativos: artículos de opinión, textos publicitarios.
- Literarios: poemas, cuentos, fábulas, parábolas, novelas breves, refranes y dramatizaciones.
- Artículos de divulgación científica: publicaciones en revistas u otras fuentes de divulgación.
- Textos jurídico-administrativos: Artículos de la Constitución Nacional y otras leyes, cartas, solicitudes y actas. las ideas que transmiten los recursos literarios más usuales: personificación, metáfora, repetición, ironía, hipérbole e imágenes sensoriales.

### **Alcance de la competencia en el 8° grado**

- Se espera que el estudiante, en relación con la competencia del área, comprenda una variedad de textos orales y escritos aplicando técnicas usuales de procesamiento de la información, que pueda analizar algunas de las estrategias de cohesión y coherencia que dan unidad y claridad al texto, además de asumir una postura ante los temas presentados en el discurso y fundamentarla; así también, se espera que produzca textos orales y escritos secuenciados, en los que aplique las estrategias de cohesión textual, textos que contengan enunciados que respeten la estructura de la lengua castellana y en los que se apliquen las normas de ortografía y de concordancia de uso más frecuente. Y, además, se espera que el estudiante pueda desarrollar una lectura oral fluida, clara, con una entonación acorde al ámbito en el que se establece la comunicación.

### **Capacidades para el 8° grado Lengua y Literatura Castellana**

#### **Unidades temáticas capacidades**

- **Comprensión de textos orales:**
  - Analiza las características más resaltantes y las funciones de textos orales:
    - Informativos: avisos, crónicas, noticias.
    - Expositivos: disertaciones, presentaciones de distintos ámbitos sociales.
    - Predictivos: predicciones meteorológicas, científicas.
    - Literarios: canciones, poemas, cuentos y dramatizaciones.
    - Argumentativos: artículos de opinión, textos publicitarios.
- **Comprensión de textos escritos:**

- Analiza los rasgos más resaltantes de textos escritos: superestructura y función social.
  - Informativos: avisos, catálogos.
  - Predictivos: predicciones meteorológicas, informes médicos y predicciones científicas.
  - Literarios: poemas, cuentos, novelas breves, dramatizaciones.
  - Periodísticos: crónicas, reportajes, noticias, revistas.
  - Artículos de divulgación científica: publicaciones en revistas y otras fuentes de divulgación.
  - Humorísticos: historietas.
  - Textos jurídico-administrativos: artículos de la Constitución Nacional y otras disposiciones legales de interés, cartas, memorándum.
  - Argumentativos: artículos de opinión y textos publicitarios

### **Alcance de la competencia en el 9° grado**

- Se espera que el estudiante, en relación con la competencia del área, comprenda una variedad de textos orales y escritos aplicando una diversidad de técnicas para el procesamiento de la información, reconociendo las principales estrategias de cohesión y coherencia utilizadas por el autor, además de asumir una postura y fundamentarla; así también, se espera que produzca textos orales y escritos secuenciados, en los que aplique una variedad de estrategias de cohesión textual, que contengan enunciados adecuados a la tipología textual y que respeten la estructura de la lengua castellana; además, que aplique las normas ortográficas y de concordancia que requiera el texto elaborado y otras convenciones del lenguaje en relación, por ejemplo, con las citas textuales. Se espera, también, que pueda desarrollar una lectura oral fluida, clara, con una dicción y entonación acordes al ámbito en el que ocurre la comunicación.

### **Capacidades para el 9° grado Lengua y Literatura Castellana**

#### **Unidades temáticas capacidades**

- **Comprensión de textos orales:**
  - Analiza las características más resaltantes y las funciones de textos orales:
    - Informativos: avisos, crónicas, noticias.
    - Expositivos: opinión y análisis



- Literarios: canciones, poemas, cuentos, prosa poética.
- Textos publicitarios: anuncios radiales y televisivos.
- **Comprensión de textos escritos:**
  - Analiza los rasgos más resaltantes y las funciones de textos escritos:
    - Informativos: crónicas, guías turísticas, infografías.
    - Expositivos: editoriales.
    - Literarios: poemas, cuentos, novelas, prosa poética.
    - Textos publicitarios: anuncios escritos, afiches, folletos, dípticos y trípticos.
    - Textos científicos: enciclopedias y textos técnicos de distintos campos de la ciencia; artículos de divulgación científica: publicaciones en revistas y otras fuentes de divulgación.
    - Textos jurídico-administrativos: disposiciones legales relacionadas con la niñez y adolescencia, cartas comerciales de uso habitual, circulares e informes.

(REf: Programa del MEC Lengua y Literatura Castellana del 7mo-8vo-9no Grado.)

## Programa de Inglés – Centro Educativo Arambé

---

Elaborado por: Sra. Mary Meyer    Octubre 2023

En el Centro Educativo Arambé, reconocemos la importancia del inglés como una herramienta crucial para el éxito académico y profesional.

Entendemos que muchos de nuestros estudiantes cuentan con recursos limitados que puede dificultar su acceso a oportunidades de aprendizaje de alta calidad del idioma inglés. Por esta razón, nuestro programa está diseñado para proporcionar a los estudiantes la posibilidad de adquirir habilidades valiosas en el idioma.

Las metas del Programa de Inglés están relacionadas con la propuesta educacional del Centro Educativo Arambé, la cual busca mejorar la calidad de vida de niños y niñas de escasos recursos. El colegio busca preparar a los alumnos de manera integral a través de un manejo participativo, creativo y de calidad para que ellos puedan desarrollarse intelectual, moral, cívica y espiritualmente, para que puedan llegar a ser ciudadanos respetuosos y responsables, ocupando puestos significativos dentro de la sociedad paraguaya.

El programa de Inglés del Centro Educativo Arambé no es un programa bilingüe, sino un programa de inglés como lengua extranjera que busca mejorar las habilidades de comprensión y expresión oral y escrita. La meta del Programa de Inglés es llevar al alumno de inteligencia no lingüística a un nivel mínimo de intermedio y a los alumnos con inteligencia lingüística a un nivel intermedio alto. Se propone con este programa, brindar a cada estudiante la oportunidad de crecer y prosperar en su aprendizaje valorando y celebrando el progreso individual, apoyando a cada uno en su camino a la excelencia; de esta manera, se busca evitar que el estudiante sienta la necesidad de estudiar inglés por fuera del entorno escolar.

Este programa actualizado, basado en la forma en la que hemos trabajado los últimos años, opta por impartir clases en grupos heterogéneos por grado, en lugar de dividir a los estudiantes en grupos de acuerdo a su conocimiento del idioma. Habiendo trabajado de esta forma, comprobamos y seguimos experimentando diferentes desafíos y a la vez creemos en la importancia de la inclusión y la igualdad de oportunidades para todos. Creemos que cada estudiante tiene el potencial de aprender y mejorar sus habilidades en el idioma y este enfoque nos permite trabajar como equipo, fomentando un ambiente de aprendizaje de apoyo mutuo y colaborativo.

Entendemos que cada alumno tiene un estilo de aprendizaje único y diferentes formas de sobresalir en el aprendizaje. Algunos pueden aprender mejor a través de la lectura y la escritura, mientras que otros pueden preferir la interacción oral y la práctica activa. También reconocemos que hay diferentes tipos de inteligencias, como la inteligencia lingüística, lógico-matemática, interpersonal, intrapersonal, etc.

Para abordar esta diversidad de estilos de aprendizaje y tipos de inteligencias, nuestro programa cuenta con una variedad de actividades y enfoques. Esto incluye lecturas, ejercicios escritos, audiovisuales, actividades en grupo, discusiones interactivas, juegos, proyectos creativos y más. Al proporcionar variadas opciones, estamos seguros de que cada alumno encontrará métodos que se ajusten a su estilo de aprendizaje preferido y a sus fortalezas individuales.

### **Sistema de Evaluación**

Los alumnos del Nivel Inicial y Primer grado serán evaluados teniendo en cuenta el proceso de aprendizaje y trabajos realizados en clase. El registro de logros contendrá los indicadores para cada grado y los resultados serán entregados en una libreta descriptiva incluyendo un comentario hecho por la profesora.

A partir del 2do grado los alumnos serán evaluados con un sistema T.E.O que tiene como objetivo que la calificación del alumno no dependa tan solo de su rendimiento en una prueba final, ya que la misma podría estar influenciada por situaciones vivenciales del momento y por lo tanto no reflejar lo aprendido. Además, este sistema busca desalentar que los alumnos estudien solo unos días antes del examen, lo cual no los llevará al aprendizaje del idioma, ni les permitirá aplicar estudiando en productivas oral y escrita.

Lo que buscamos a través de este sistema es la constancia en el esfuerzo, un elemento esencial para el aprendizaje de un idioma. Creemos que el alumno que estudia de manera constante irá integrando el vocabulario, y las estructuras gramaticales al ponerlos en práctica en el aula, en los materiales utilizados en el aula y en sus tareas para la casa.

ESP cree que no puede existir un sistema de aprendizaje sin mecanismos de feedback, es decir sin una evaluación continua. El propósito fundamental del sistema de evaluación es guiar el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés de manera que sea continua. Esta evaluación permite que el profesor, día a día, en cada clase y en cada momento compruebe la evolución del aprendizaje de los alumnos. La evaluación continua le permite adecuar métodos, el contenido, las actividades y los instrumentos de evaluación, a las necesidades de sus alumnos que permitirá superar sus obstáculos.

ESP cree que el alumno es más partícipe y dueño de su progreso al poder “verlo” en proceso. La evaluación continua incita y motiva al alumno hacia un mayor aprendizaje si se utiliza a cabalidad.

No se acepta esperar al término de cada etapa para comprobar ni informar los resultados. Al contrario, el alumno debe estar permanentemente informado de su progreso y estado actual. Así como la evaluación continua busca incentivar un esfuerzo constante, su nota debe reflejar su mejor esfuerzo.

Por este motivo se ha diseñado el sistema T.E.O para que la calificación refleje todo el esfuerzo del alumno durante el proceso y no tan solo su capacidad de estudiar de memoria y rendir un examen al final de la etapa.

El sistema TEO comprende de áreas de evaluación:

**T:** tareas (en el aula y en la casa)

**E:** evaluación escrita (pruebas, redacción, exámenes)

**O:** evaluación oral (en el aula y en evaluaciones formales)

La ponderación de cada componente de este sistema fue adaptado a las exigencias del Ministerio de Educación y Cultura.

### **Metodología y Materiales Recomendados**

La metodología en la enseñanza de inglés como idioma extranjero está en constante evolución. Por lo tanto, no se recomendará ninguna metodología como norma. Más bien se busca que la metodología sea ecléctica, es decir la más indicada y efectiva para el bien del alumno.

En cuanto al material, se debe aclarar que el libro de texto no es el programa a seguir, sino tan solo una herramienta para desarrollar el mismo. No existe ningún texto perfecto, ni habrá un texto que llenará todos los requisitos del programa. Sin embargo, se tratará de utilizar el material que sea más indicado y efectivo para los alumnos y el desarrollo de nuestro programa. El programa define el alcance de lo que el alumno debe aprender en el año. Debe haber flexibilidad en el uso de los materiales, pero también se debe dar un tiempo prudente al texto para poder evaluar los resultados.

Para poder lograr las metas ESP recomienda que:

- Se trate la lengua como algo vivo, dinámico, en constante crecimiento a medida que el niño va creciendo y ampliando su entorno.
- Se tenga en cuenta la teoría de las Inteligencias Múltiples, los diferentes estilos de aprendizaje y lo último en brain-based learning.
- Se busca fomentar:
  - ✓ La lectura como eje de conocimiento y aprendizaje.
  - ✓ El amor a través de las tareas y actividades amenas con propósitos lingüísticos.
  - ✓ Las habilidades de estudio necesarios para el éxito en el estudio superior.

### **Guías Metodológicas**

Para los objetivos generales del programa de inglés, se recomienda lo siguiente:

1. Utilizar el inglés en todo momento, creando una cultura de inglés en el colegio, no más importante que nuestra lengua materna pero si tan importante como la misma.
2. Planificar el **como** más que el **que**, de manera a llegar a cada alumno.
3. Usar organizadores de esquema que permitan a los alumnos anclar la nueva información recibida.

4. Planificar, presentar y practicar las lecciones teniendo en cuenta los estilos de aprendizaje y los niveles presentes en el aula.
5. “Reciclar” constantemente mediante el ESP “cookie jar” para que los alumnos puedan seguir aplicando y ampliando lo aprendido previamente.
6. Incluir las estrategias de lectura, redacción y hábitos de estudio desde el primer ciclo ya que los necesitarán para salir adelante, no solo en el colegio, sino también en un nivel universitario y en la vida.
7. Evaluar el uso del lenguaje – no el conocimiento del contenido.
8. Estimular la autonomía y el trabajo grupal. Permitir a los alumnos trabajar solos, en pares y en grupos para que puedan adaptarse a cualquier situación de trabajo a la que puedan llegar a encontrarse.

### **Responsabilidades del Docente**

1. Preparar planeamiento anual y diario a ser aprobado por la coordinadora del departamento en el tiempo establecido.
2. Mantener exacta y al día la documentación referente a los alumnos: asistencia, trabajos de clase y tareas para la casa, notas y registros anecdóticos.
3. Preparar exámenes con 10 días de anticipación para aprobación de la coordinadora.
4. Corregir y documentar notas dentro de las 24 o 48 horas.
5. Identificar alumnos/grupos con necesidades especiales y reportar a la coordinadora de inglés a fin de tomar medidas preventivas a la brevedad.
6. Mantener a la coordinadora informada del progreso y/o situación de alumnos y/o grupos.
7. Mantener informado al colegio de procedimientos y del progreso y/o problemas de los alumnos.
8. Asistir a reuniones semanales con la coordinadora.

### **Responsabilidades de la Coordinadora**

1. Desarrollar y revisar el plan de estudios del programa, asegurando que esté alineado con los estándares de aprendizaje y los objetivos del colegio.
2. Brindar orientación y apoyo a los docentes en la implementación efectiva del programa, ofreciendo recursos, sugerencias y feedback posterior a observaciones de clase.
3. Organizar y supervisar la administración de evaluaciones, incluyendo la revisión y análisis de resultados para informar ajustes en el programa.

4. Gestionar y distribuir los recursos necesarios para el programa, incluyendo materiales didácticos y tecnológicos.
5. Mantener una comunicación efectiva con la administración escolar y si fuera necesario con los padres para informar sobre el progreso y los logros del programa.
6. Evaluar regularmente la efectividad del programa y proponer ajustes basados en la retroalimentación y los resultados de los estudiantes.

Ambos roles son fundamentales para el éxito del programa y requieren una colaboración cercana para asegurar la calidad y la coherencia en la enseñanza del inglés.

## **7. El Idioma Guaraní.**

**(Aporte de Laura Vargas)**

### **Nivel inicial**

Se utilizan fichas de actividades, elaboradas por las profesoras responsables del área.

Se propone el aprendizaje a través de juegos, canciones, dramatizaciones posibilitando la adquisición de nuevos vocabularios y situaciones para practicar diálogos breves conforme al entorno del educando, a fin de desarrollar las capacidades propuestas en el programa de estudios del Ministerio de Educación y Ciencias.

### **Primer ciclo**

Se utilizan los libros: Maitei 1, Maitei 2 y Maitei 3

Estos materiales están acorde al programa del MEC. Permite al alumno aprender la lengua a través de diferentes funciones lingüísticas, desarrollando la competencia comunicativa en contextos reales en las que se utiliza la lengua.

### **Capacidades del primer ciclo**

- Comprende frases y vocabulario más habitual sobre temas de interés personal.
- Comprende las ideas principales en un discurso que se trata de asuntos cotidianos
- Lee textos breves y sencillos.
- Comprende textos redactados en forma de uso habitual y cotidiano.

- Se comunica en tareas sencillas y habituales que requieren de intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos.
- Utiliza una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a su familia y a otras personas.
- Escribe textos sencillos y bien enlazados sobre temas conocidos o de interés personal.

### **Bibliografía:**

ORTELLADO Bernarda. (2011) Maitei 1. Ara Pyahu. Asunción.

ORTELLADO Bernarda. (2011) Maitei 2. Ara Pyahu. Asunción.

ORTELLADO Bernarda. (2011) Maitei 3. Ara Pyahu. Asunción.

### **Segundo ciclo**

Se utilizan los libros: Ñanduti 4º, Ñanduti 5º y Ñanduti 6º.

Estos materiales están acorde al programa del MEC. Permite al alumno aprender la lengua a través de diferentes funciones lingüísticas, desarrollando la competencia comunicativa en contextos reales en las que se utiliza la lengua.

### **Capacidades del segundo ciclo**

- Comprende discursos extensos y sigue líneas argumentales complejas.
- Lee textos relativos a temas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas con puntos de vistas concretos.
- Participa en conversaciones con cierta fluidez y espontaneidad.
- Presenta descripciones claras y detalladas de una amplia serie de temas relacionados con sus intereses.
- Escribe textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con sus intereses.

### **Bibliografía:**

ORTELLADO Bernarda. (2022) Ñanduti 4º. Ara Pyahu. Asunción.

ORTELLADO Bernarda. (2022) Ñanduti 5º. Ara Pyahu. Asunción.

ORTELLADO Bernarda. (2022) Ñanduti 6º. Ara Pyahu. Asunción.

### **Tercer ciclo**

Se utilizan estos materiales: Guaraní ñe'ẽ 7, Guaraní ñe'ẽ 8, Guaraní ñe'ẽ 9.

Los materiales están acorde al programa del Ministerio de Educación y Ciencias. Emplea el método directo y comunicativo para la adquisición del idioma guaraní como segunda lengua, abordando las macrohabilidades de la lengua (escuchar, hablar, leer y escribir) con diferentes tipologías textuales que permiten el desarrollo de la competencia comunicativa para el Tercer Ciclo.

#### **Capacidades del tercer ciclo:**

- Comprende distintos tipos de texto orales, incluyendo textos abstractos estructural o lingüísticamente complejos.
- Lee con facilidad todas las formas de lengua escrita.
- Toma parte sin esfuerzo en cualquier conversación, debate y conoce bien modismos, frases hechas y expresiones coloquiales
- Se expresa en textos claros y fluidos en un estilo apropiado.

#### **Bibliografía:**

VAZQUEZ R, Verónica., OTAZU M., Rodi y OTAZU Nélida. (2022) Guaraní ñe'ẽ 7. Editorial En Alianza. Asunción.

VAZQUEZ R, Verónica., OTAZU M., Rodi y OTAZU Nélida. (2022) Guaraní ñe'ẽ 8. Editorial En Alianza. Asunción.

VAZQUEZ R, Verónica., OTAZU M., Rodi y OTAZU Nélida. (2022) Guaraní ñe'ẽ 9. Editorial En Alianza. Asunción.

### **6.4. En la Educación Media**

Las habilidades de las asignaturas de Lengua y Literaturas, inglés y guaraní. Comunicación oral, comunicación visual y comunicación escrita – se desarrollan como habilidades interdependientes, dentro de un entorno de aprendizaje basado en la indagación con el fin de alcanzar los objetivos.

La interacción con los textos seleccionados puede ayudar a entender, factores morales, sociales, económicos, políticos y culturales; fomentando así las habilidades para formular opiniones, tomar decisiones y razonar de manera ética.



#### **6.4.1. Primer año/NM (Pre Programa del Diploma)**

Es un curso de preparación y desarrollo de habilidades y conceptos que sirven de andamiaje para el Programa del Diploma. Como ser habilidades de comunicación oral y escrita, redacción de ensayos y exposiciones. Habilidades de Pensamiento crítico y reflexivo, comprensión de conceptos claves dentro de cada asignatura y comprensión de los términos de instrucción para la evaluación. Habilidades sociales, trabajo colaborativo y desarrollo de la autonomía.

#### **6.4.2 Programa del Diploma (PD) (2do y 3er. curso)**

##### **a) Asignatura: Español A: Lengua y Literatura - Nivel Superior.**

En este curso, los alumnos estudiarán una amplia diversidad de textos literarios y no literarios en una variedad de medios. Al examinar actos comunicativos de diversas formas literarias y tipos textuales junto a lecturas secundarias adecuadas, los alumnos investigarán la naturaleza de la lengua, sus formas de influir en la identidad y en la cultura, y las maneras en que recibe la influencia de estas. Los enfoques de estudio del curso deben ser amplios; entre otros, pueden emplearse la teoría literaria, la sociolingüística, los estudios de medios de comunicación y el análisis crítico del discurso.

##### **Objetivos Generales de español A – Lengua y Literatura.**

1. Abordar una variedad de textos.
2. Desarrollar habilidades
3. Análisis, interpretación, evaluación.
4. Desarrollar sensibilidad
5. Comprensión de relación entre textos
6. Comprensión de las relaciones entre Lengua y Literatura, con otras asignaturas.
7. Comunicarse y colaborar
8. Afición e interés por la Lengua y Literatura.

**El programa está dividido en 3 partes.**

---

**1. Lectores, escritores y textos**

- Corpus de fotografías de Lana Slezić (texto no literario)
- Veinte poemas de amor y una canción desesperada de Pablo Neruda (texto literario). Edit. Random House – Debolsillo.
- Anuncios Publicitarios: Diversos tipos de publicidad, propaganda (textos no literarios)

**2. Tiempo y espacio**

- Bodas de Sangre de Federico García Lorca (texto literario) Edit. Cátedra.
- Mafalda de Quino – Historietas (texto no literario). Edit. Lumen
- La metamorfosis de Frank Kafka (texto literario) Edit. Alma

**3. Intertextualidad.**

- Corpus de Graffiti de Banksy (texto no literario)
- La hojarasca de Gabriel García Márquez (texto literario) Edit. Random House – Debolsillo.
- Antígona de Sófocles (texto literario) Edit. Metas Ediciones.
- Textos periodísticos/científicos: National Geografic e History Chanel.

**Comprensión conceptual en los cursos de Estudios de Lengua y Literatura.**

Los conceptos interactúan con las áreas, facilitan el proceso de establecer conexiones, se deben incluir en la discusión de cada uno de los textos que se estudien. Los **siete conceptos** que estructuran el aprendizaje y la enseñanza:

**1. Identidad**

**2. Cultura**

**3. Creatividad**

**4. Comunicación**

**5. Perspectiva.**

**6. Transformación**

**7. Representación**

**Como materiales de consulta disponemos de los siguientes libros:**

- ✓ Caballero Rubio, María del Carmen. De la fuente Zofío, Maite y otros. IB Diploma – **Español A: Lengua y Literatura**. Editorial Vicens Vives.
- ✓ Aguilera Gamero, Ma. Paz- Allende U, Concepción. Rodríguez, Guillermo – Sánchez C, Ma. Ángeles - **IB Diploma Español A – Literatura**. Editorial Vicens Vives.

### **b) Asignatura: inglés ab initio (Nivel medio)**

En el área de inglés, se utilizan canciones, imágenes, textos varios para facilitar la comprensión y el manejo de la lengua. Para el desarrollo de las clases los profesores utilizan libros de textos de diversas y renombradas editoriales internacionales, especialistas en la producción de materiales didácticos para apoyo al docente. Entre esas editoriales están: Macmillan Education, Oxford University Press, Pearson ELT entre otros. Cada año los materiales son elegidos de acorde a las necesidades, grado y objetivos establecidos para cada grupo. Además, los profesores utilizan revistas educativas para el área de enseñanza del idioma inglés, por ejemplo: Teacher's Magazines y Forum English Teaching. También acceden a páginas web donde los docentes pueden descargar fichas de trabajo que adaptan a sus clases y sirve de práctica, apoyo y consolidación de las lecciones. Algunas de estas fuentes son: <http://www.eslprintables.com> <https://en.islcollective.com> <https://busyteacher.org> <https://www.education.com> <https://www.teachers.com>. También utilizan laminas, juegos de mesa, objetos reales, etc.

Con todos los materiales mencionados, se busca el desarrollo de las cuatro habilidades del idioma inglés. Estas habilidades son: comprensión lectora, comprensión auditiva, la escritura y el habla.

La **comprensión auditiva** es muy importante, y puede considerarse la base de las otras. Mientras mayor sea la capacidad del estudiante de comprensión auditiva, mayor será su capacidad de desarrollar las demás habilidades. En la clase, el profesor puede distribuir audio y vídeo en tiempo real a sus alumnos, creando diferentes grupos de trabajo para luego realizar actividades variadas.

La **comprensión lectora**, por otro lado, proporciona “estructura mental” y da riqueza al vocabulario, que beneficia al habla. Los alumnos cuentan con libros de texto y en otras ocasiones los profesores les facilitan fichas y otros materiales de lectura, para así conseguir que ellos mejoren su agilidad y comprensión lectora.

La **lectura** dará importancia al mensaje y a su presentación. Requiere de una comunicación más pausada, en la que el estudiante tiene tiempo de elaborar el mensaje.

La **redacción**. El profesor desarrolla un tema y luego elige uno o dos temas por unidad donde pide a los alumnos redactarlos, las exigencias varían de acuerdo al grado y ciclo escolar, pudiendo ser la consigna escribir una oración o un breve ensayo de hasta 200 palabras. Los trabajos son individuales, de a dos y a veces en grupo. El segundo y tercer caso busca que los alumnos puedan compartir ideas y realizar actividades colaborativas sobre un mismo trabajo. Por último, hablar es el objetivo principal del estudiante.

El **habla** se alimentará especialmente de todos los recursos de que podamos dotar al estudiante: mientras más lea y escuche, mayores serán sus progresos. Se puede decir que el habla es el resultado más claro de la suma de todos los recursos materiales invertidos. En el aula el profesor crea grupos y parejas de conversación dándoles ciertos indicadores que facilite y guíe sus aprendizajes, siendo estos solo guía y no límites.

## **8. Enfoque de enseñanza y aprendizaje de lengua**

El CEA, dedica bastante tiempo a la enseñanza de las lenguas, a través de materiales (libros, folletos, textos, de manera práctica), enfatizando la lectura mediante el análisis de obras literarias, comprensión de textos, lectura de libros acorde a la edad de los alumnos, realizando un comentario, test de fluidez lectora, etc.

Desde el inicio de la escolarización del alumno, se fomenta la enseñanza de la lengua castellana como lengua de instrucción, el guaraní y el inglés como lengua de adquisición. En el CEA, buscamos que nuestros estudiantes sean buenos comunicadores, se puedan desenvolver tanto dentro del territorio nacional como en el extranjero. El dominio del español y el guaraní, mejora la adaptación a su medio, así como al entendimiento de la propia cultura. Consideramos que el dominio de la lengua inglesa le abre las puertas al mundo y fomenta la mentalidad internacional.

El enfoque de la lengua materna (español), fundamentalmente se enfatiza la lectoescritura como eje conductor y la concienciación de que se deben utilizar apropiadamente los niveles de lengua según el contexto.

El objetivo del uso de las lenguas es que los estudiantes puedan expresarse con autonomía, comunicarse efectivamente, saber relacionarse con los demás, desarrollar sus competencias cognitivas en español y desarrollar competencias comunicativas básicas en inglés y guaraní fomentando el multilingüismo.

## **9. Recursos para el desarrollo de la lengua**

Nuestra institución cuenta con todos los recursos: biblioteca in situ y bibliotecas virtuales, recursos tecnológicos en el aula como internet, pizarras digitales, materiales didácticos, pictogramas, carteles, libros y lo que se necesite para la buena realización de la enseñanza.

Los materiales que posee el CEA, son acordes a la edad de los alumnos, de acuerdo a la necesidad existente se van adquiriendo para la enseñanza de las lenguas, cada una de ellas tienen textos específicos para el uso de los estudiantes, los libros con que se trabajan son de autores latinoamericanos, nacionales y en su mayoría internacionales de renombre.

Para el Programa del Diploma, se van adquiriendo materiales (libros), de manera progresiva para la biblioteca, acorde a la malla curricular, a las recomendaciones de los docentes y la edad a los alumnos. Además de contar con el acceso a bibliotecas virtuales y libros electrónicos disponibles en internet.

## **10. Evaluación de las lenguas en los diferentes programas.**

La evaluación de las lenguas en el Centro Educativo Arambé está en consonancia con cada uno de los programas desde el nivel inicial hasta el programa del Diploma del Bachillerato Internacional, a la vez responde a los indicadores de logros propuestos por el Ministerio de Educación y Ciencias del Paraguay (MEC).

En el área de lengua castellana, el guaraní e inglés se enfatiza en pruebas orales y escritas. Las evaluaciones de las lenguas se realizan en la lengua de su instrucción. Los alumnos, en la semana, tienen las horas de lenguaje bien distribuidas y estipuladas para que la adquisición de conocimientos sea progresivo y satisfactorio.

Así, la evaluación en lenguas tiene como objetivo principal proporcionar información acerca de la marcha del proceso de aprendizaje, buscar el mejoramiento continuo y contribuir a los resultados generales de los estudiantes.

### **La evaluación por niveles.**

#### ✓ **Primer, Segundo y Tercer Ciclo (1° al 9° grado):**

Los alumnos son evaluados con pruebas internas y externas. Los datos obtenidos se vuelven una herramienta para informar sobre el proceso de aprendizaje de los alumnos.

En la Escuela Escolar Básica, la evaluación se realiza a través de una amplia gama de herramientas y estrategias para las evaluaciones formativas y sumativas.

Las evaluaciones internas corresponden a las Pruebas semestrales que establece el Marco Curricular del Ministerio de Educación y Ciencias (MEC), estas pruebas se complementan con instrumentos evaluativos según el Programa de Lenguaje aplicado:

- **1° grado:** Programa de Lenguaje basado en el Método de don Claudio Matte, educador chileno. (Fundación Astoreca).
- **2°, 3°, 4°, 5° y 6° grado:** Programa de Lenguaje (Fundación Astoreca)
- **7°, 8° y 9° grado:** Programa Lengua Castellana y Literatura del Ministerio de Educación y Ciencias (MEC), con algunas estrategias del Programa de Lenguaje de la Fundación Astoreca (Chile)

Además de las mencionadas evaluaciones internas: en el **CEA**, contamos con **Evaluaciones Externas** (que se administran desde las coordinaciones académicas de cada ciclo), que son pruebas estandarizadas y se aplican según una calendarización anual.

Los instrumentos de evaluación son remitidos por nuestros asesores chilenos (**Fundación Astoreca**). De la misma forma nos proveen de planillas tabuladas para el cotejo de los resultados, y posterior confección de informes finales para el análisis de los datos obtenidos, comparando los resultados con colegios pares de Chile.

Estas evaluaciones aplicadas desde las coordinaciones de cada ciclo son:

- SIMCE (Sistema de Medición de Calidad de la Educación): se aplica en 2°, 4° y 6° grado, se evalúa desde abril a noviembre.
- Lectura de 1° grado: se evalúa mensualmente desde marzo a noviembre.
- V.L (Velocidad lectora): En 1° grado se aplica solo una vez en noviembre, desde el 2° al 6° grado se evalúa tres veces al año. En abril, en julio y en noviembre.
- C.L.P (Comprensión Lectora Progresiva): se aplica desde el 1° al 9° grado. Se evalúa dos veces al año (mayo y noviembre)
- E.P.L (Evaluación Progresiva de Lenguaje) se aplica en 2° grado. Se evalúa tres veces al año (abril, junio y noviembre)

### **Nivel Medio- Programa del Diploma**

Las asignaturas se evalúan en la lengua de instrucción respectiva, es decir Lengua y Literatura se evalúan en el idioma español y la asignatura Inglés ab inicio se evalúa en inglés.

### **Evaluaciones de Español A – Lengua y Literatura.** (Ver Política de Evaluación)

- **Evaluación Interna:** Prueba oral individual  
los alumnos deben redactar un ensayo sobre un fragmento de un texto literario y un texto no literario, vincular con una cuestión global y defenderlo durante 15 minutos.

- **Evaluación Externa.**

**Ensayo Nivel Superior:** se elabora un ensayo de 1200 a 1500 palabras sobre dos textos literarios o dos textos no literarios, analizando a la luz de 1 de los 7 conceptos de la asignatura, defender su postura con pensamiento crítico.

- **Prueba 1:** Se trata de una prueba escrita. Los alumnos reciben dos textos no literarios de cualquier índole y tipología textual y deben analizarlos, y responder a una pregunta de juicio, al final de la prueba.
  
- **Prueba 2:** los alumnos escriben un ensayo comparativo de dos obras literarias analizando aspectos literarios (el análisis consiste en comparar y contrastar, es una prueba escrita).

### **Evaluación Inglés ab inicio (Ver Política de evaluación)**

La evaluación interna consiste en un examen oral individual de 7 a 10 minutos de duración, que es grabado. Es una conversación con el profesor basada en un estímulo visual y al menos un área temática del curso. Este es calificado por el docente con los criterios de evaluación que figuran en la guía de Lengua ab initio y enviados al IB para su moderación.

El objetivo es medir la capacidad del alumno para comprender y producir comunicación en la lengua objeto de estudio, así como utilizarla en interacciones satisfactorias.

La evaluación externa consiste en

Prueba 1: de expresión escrita y la

Prueba 2: Comprensión lectora y comprensión auditiva.

Estas son enviadas al IB para su evaluación.

(Guía de Inglés ab initio)



### **11. Desarrollo profesional de docentes con relación a la lengua.**

Para la apertura del Centro Educativo y al principio de su labor pedagógica, varias docentes viajaron a Chile a vivenciar en los Colegios de la Fundación Astoreca el programa Matte, de tal modo ponerlo en práctica en el CEA. En el colegio también se realizan capacitaciones a docentes del nivel primario en Lenguaje Matte, por otro lado, los profesores se auto gestionan para innovar en su área.

En cuanto al programa del Diploma IB, las docentes han participado de talleres oficiales presenciales y virtuales para la acreditación., como así también talleres de actualización organizados por ACCBIRP (Asociación de Colegios IB del Río de la Plata)

### **12. Inclusión lingüística**

Los alumnos que no manejen la lengua de instrucción o la lengua extranjera, realizan refuerzos con sus respectivos profesores y tareas que los ayuden a incrementar sus conocimientos. En el aula se recurre al trabajo colaborativo entre un alumno con mayor dominio del idioma con otro de menor dominio.

También se cuenta con una clase avanzada de inglés para alumnos con un nivel superior en el dominio de dicho idioma.

Los alumnos que no manejan la lengua de instrucción serán inmersos al idioma español y los docentes le darán instrucciones con apoyo de pictogramas, herramientas digitales de traducción y un compañero que sirva de traductor en caso de necesidad.

### **13. Promoción de las lenguas**

La promoción de las lenguas se realiza en las aulas físicas y virtuales, con actividades de interacción entre pares, alumnos y docentes, actividades que desarrollen habilidades de comunicación, diversos materiales de lectura, uso del diccionario, expresión escrita, creativa y artística. Contando con afiches en las aulas y en los paneles de lugares visibles en los tres idiomas. Contando con recursos en español, inglés y guaraní en la Biblioteca.

**Algunos ejemplos de buenas prácticas: “Todos los docentes son profesores de lengua”**

---

<p>Activación de los conocimientos previos y construcción de una base de conocimientos</p>	<p>Por ejemplo el registro de información en mapas y perfiles lingüísticos de los alumnos para utilizar como apoyo en la planificación de una futura diferenciación.</p>
<p>Construcción de un andamiaje para el aprendizaje</p>	<p>Por ejemplo, el uso de ayudas visuales y prácticas, organizadores gráficos, demostraciones, o el trabajo en grupos pequeños y estructurados.</p>
<p>Ampliación de la capacidad lingüística</p>	<p>Ofrecer a los alumnos numerosas oportunidades de práctica e interacción con materiales y experiencias de riqueza cognitiva. Por ejemplo, animar a los alumnos a leer mucho, ya sea dentro del currículo del PD o fuera de él, y a escribir en una amplia variedad de géneros.</p>
<p>Afirmación de la identidad</p>	<p>Crear unas condiciones sociales y emocionales de aprendizaje en el aula y el colegio, donde se valoren todas las lenguas y culturas, se afirme la identidad de cada alumno, se promueva la autoestima y se desarrolle la conciencia intercultural.</p>

[https://xmltwo.ibo.org/publications/DP/Group0/d\\_0\\_dpatl\\_gui\\_1502\\_1/statistic/dpatl/es/guide-every-dp-teacher-is-a-language-teacher.html](https://xmltwo.ibo.org/publications/DP/Group0/d_0_dpatl_gui_1502_1/statistic/dpatl/es/guide-every-dp-teacher-is-a-language-teacher.html)

#### **14. Difusión y revisión de la política lingüística.**

Su manejo y sus pretensiones se realizan a través de avisos y reuniones para que los padres, alumnos, comunidad y colaboradores del colegio se informen adecuadamente de lo desarrollado en la institución, estará en formato impreso a disposición en Biblioteca del colegio y en la página web institucional.

Este documento fue revisado y ajustado en agosto 2022 por la comisión de política lingüística y en setiembre 2023 por el equipo de liderazgo pedagógico.

**Luque, 22 de noviembre de 2022**

**Actualizado, 8 de setiembre de 2023**

#### **Comisión: Luque, 23 de julio de 2017**

- Prof. Laura Acuña, Bibliotecaria
- Prof. Zenny Martínez, Docente de guaraní
- Prof. Clara Zorrilla, Docente Lengua y Literatura, español
- Prof. Susana Garcete, Docente de inglés
- Lic. Carolina Bianco, Coordinadora PD

#### **Comisión: 22 de noviembre de 2022**

- -Líder: Clara Zorrilla
- -Zenny Martinez
- -Graciela Brandel
- -Susana Garcete
- -Romina Amarilla

#### **Actualizada en el año 2023 por el equipo de liderazgo pedagógico**

- Catherine Chauvel, Directora General
- Laura Vargas, Directora Académica
- Nélide Cabrera, Directora Pedagógica
- Carolina Bianco, coordinadora PD
- Romina Sánchez, coordinadora CAS

## Bibliografía

---

- Lenguaje y aprendizaje en los programas del IB. Organización Bachillerato Internacional, 2011. Actualizada 2014
- El aprendizaje a una lengua distinta a la materna en los programas del IB. Organización Bachillerato Internacional, 2008
- Desarrollo de la alfabetización académica en los programas del IB. Organización Bachillerato Internacional, 2014